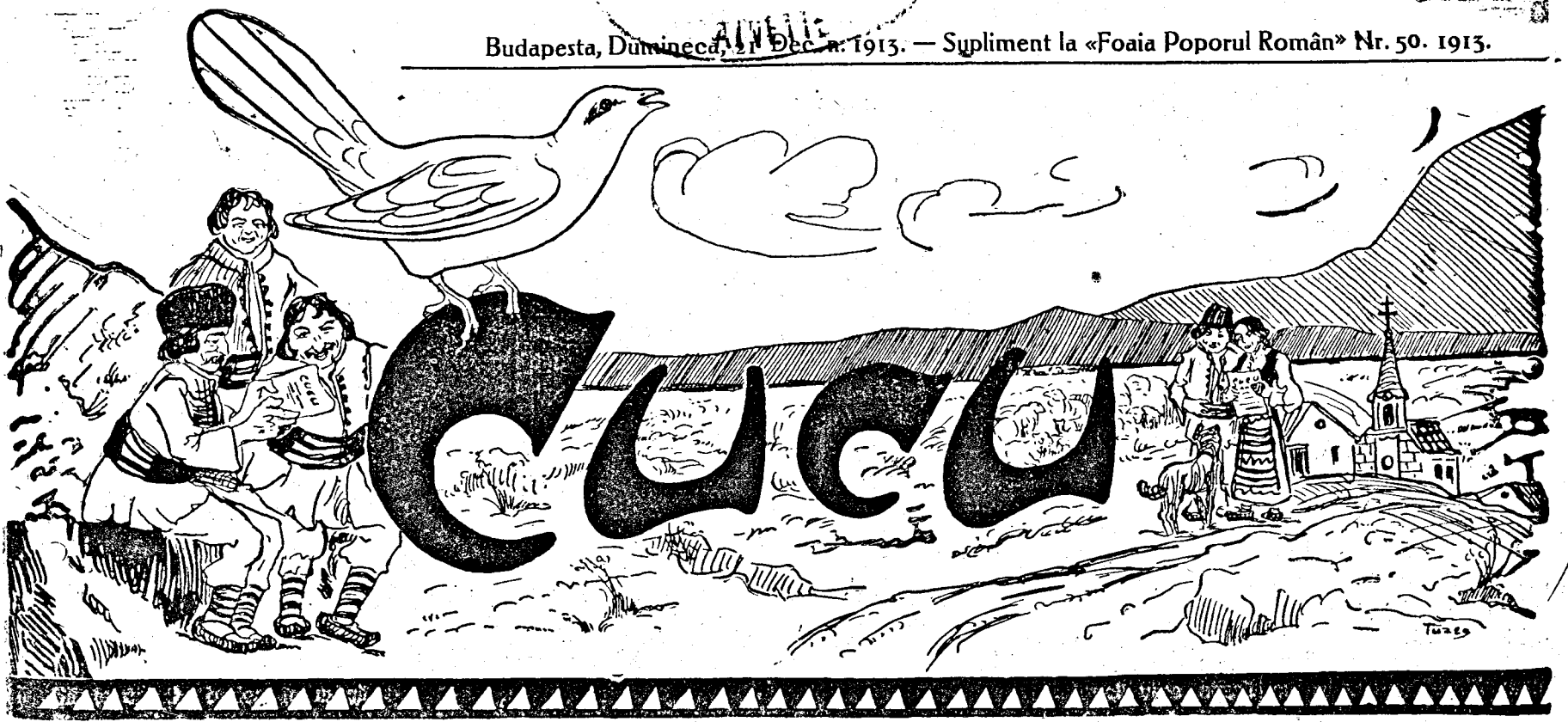


19 3 DEC. 31

Budapesta, Duminică, 27 Dec. 1913. — Supliment la «Foaia Poporului Român» Nr. 50. 1913.



Din crâșma națională numită „Delegațiuni”.



Contele Károlyi: Trageți hora națională, măi cioroi, după-cum o cânt eu, ca să audă valachia întreagă, cât de obraznic știu să fiu față de ea!

Cucu în Chișoda.

Foaie verde din răzor
 Vină cucule în sbor
 Tocmai aici în bănat
 La noi la Chișoda în sat
 Să cânti la un învățat
 Se te audă toți din sat
 Lui domnul învățator
 Diriginte bun de cor
 Când la noi a competat
 Testimoniu l'a arătat
 La mai mulți tineri din sat.
 Zicea dacă remânia
 Satul vi l'oi desfăta
 Cu un cor mai renumit
 De se duce vestea în vânt.
 Oamenii s'au înțeles
 Dascăl pe el l'a ales
 El deloc s'a apucat
 Cor de băeți a nființat.
 Dar acesta mult n'a stat
 Căci deloc l'a desființat
 Căci prea mult se pirocia
 Ziua în școală cucăia
 Din școală când a eșit
 Ca să-i treacă de urât
 Iși trimitea un școlar
 La jupănu cărciumar
 Să-i puie o leacă de spirt
 Să-i mai treacă de urât
 Căci era necăsătorit.
 Cu glăiuța s'a vorbit,
 Să-i mai treacă de urât
 Da când s'a căsătorit
 Altă streche i-a venit
 Tot cu ușa incuiată
 Ședea ziua noaptea toată
 Dacă vrei să-l cercetez
 Ușa incuiată o vezi
 Când el se căsătorit
 Cătră preteni le vorbi
 Scumpii mei preteni iubli
 La mine să nu mai veniți
 Ca cum is căsătorit
 Pretenia s'a isprăvit
 Și de atunci de ani de zile
 Stă și doarme în trândăvie
 Domnule învățator
 Spune nouă tuturor
 De ce nu ne cercetezi
 Căci lucruri frumoase vezi
 Când concerturi am predat
 Tu din casă ai plecat
 Și tu n'ai contribuit
 Gata nici cu un finic
 Noi plugari cu mic cu mare
 Vrem se dăm înaintare
 În fapte frumoase bune
 Să ne câștigăm renume
 Noi s'ara ni's la cântări
 Tu sezi în sobă și dormi
 Domnule învățator
 Lasă-ți năravul tău
 Căți cântă cucu prea rău.

Cântece bătrânești.

Codreanul,

Intr'o zi de serbătoare
 Și lumina de soare
 Un voinic pe drum trecea
 Și la pădurea mergea,
 Era un tânăr codrean,
 Numai de cincisprezece ani,
 Era un voinic frumos

Ca și un steiar frunzos.
 El mergea tot fluerând
 Și măi! o doină cântând,
 Doina a codreanului,
 Doină din satu lui,
 Cine Doamne, îl mai știe
 Că părinții cin' să-i fie?
 La nime el nu spunea,
 Ci tăcea și lăcrămea.
 În pădure cum aiunse,
 Să odihnească se puse,
 Dar de-abia se odihnea,
 Că în pădure s'auzia
 Un glas dulce, îngeresc,
 Un glas dulce femeiesc.
 Dureros se vaeta
 Și dup' aiutor striga.
 El se anină pe cal
 Și sări din deal în deal,
 Pân' la fetiță ajunse
 Și colo ce-i văzuse?
 Doisprezece hoți erau
 Și o fetiță sileau,
 Că la unu să se lasă
 Cu ea să păcătuască.
 Ea se ruga în gură mare,
 Dar n'a avut ascultare.
 Și mai, mai că o priindeau
 Și cu șila o sileau,
 De codreanu nu venia
 Și între ei nu săria,
 Cu glas tare că vorbea,
 — Lăsați fata n'o atingeți,
 Dacă moartea nu o vreți?
 — Cei copile tu vorbești?
 Uite de vezi ce mic ești!
 Vrei să te prinzi cu noi toți,
 Cu noi doisprezece hoți?
 Du-te la maică-ta în brață
 Spunei ca să te mai crească,
 Și atunci vină de vorbește
 Cu unu din doisprezece
 — Cei? napoi eu nu mă duc,

Ci cu voi pe rând mă lupt,
 Luptă dreaptă românească,
 Care-i slab să nu trăiască!
 Incepură să se lupte,
 Să strânsesă brațe în brațe.
 Hoții stau roată în rând,
 Iară fata tremurând
 Să roagă încet în ea
 De frumoasa Precesta
 Și de bunul Dumnezeu,
 Să-o păzească de rău
 Și voitoru-i de bine
 Pe hoț în luptă-l câștige.
 Dumnezeu i-a ascultat,
 Hoțu în luptă a picat,
 Și căzut toți rând pe rând
 Nu mai unul rămăind,
 Incepură să se lupte
 Dela zori până la noapte.
 Se luptară, se luptară,
 De trecu ș'a doua sară.
 Iar când fu la miezu nopții,
 Codreanul îl dădu morții
 Pe cel hoț, cel lotroman,
 Apoi plecă la un han.
 Fetiță cu el îmi merge,
 — S'auzi cum îi mulțumește?
 Codreanul numai zâmbeste,
 Apoi liniștit vorbește:
 — Nu te întreb că ce să fie,
 De te-aș lua de soție,
 Ci te întreb, te învoești?
 Iar de nu te las să pleci,
 Un' te 'ndeamnă Dumnezeu.
 Să te silesc nu vreați eu,
 Fata își plecă jos capul
 Apoi își deschise brațul:
 — Te iubesc, de Dumnezeu
 Știe numai cum știu eu!
 Și în pădurea înverzită,
 În tăcerea liniștită
 Cu drag s'au îmbrățișat...
 Iar Domnul i-a cununat.

Cioara

crede, că nu Sfin-
 tei Cruci, în vâr-
 ful căreia stă, ci
 lui îi sună salutul
 creștinesc al țera-
 nului ungar, care
 i-a bățul pribegiei
 la America.



Cântă Cucu în Răcășdie.

Frunză verde de pe coastă
Nu fi mândră așa făloasă,
Că ești numai un pic frumoasă.
Căci frumusești cu smintele
Pe față-i pus multe albele.
Frunză verde din Bănat
Mândruță te-ai avântat,
Că ții capul ridicat.
Și te uiți tot speriat.
Pleacă-ți mândră capu'n ios
Și te uită mai frumos,
Nu căuta așa sperios,
Bate vântul bate tare
Imi trimite mândra jale
Pe o frunză de mohor,
Jale multă și mult dor,
Floriciță de giorgină
Rupete-aș din rădăcină,
Să te dau lu badea în mână
Să te pună în brățoși
Să nu ducă atâta dor,
Că mă tem că se topește
Și la mine tot gândește.
Frunzuliță frunză rară
Mândră fuseși astă-vară,
Dar acuma te pălești
Și pământu ngălbinești...
Dar așa și mândruța
Până nu s'o mărita
Era mândră ca o floare,
Ca o zi de sărbătoare,
Când la joc mândră mergea.
Ținea capul ridicat
Și draguță l'a căutat
Dar acuma s'a gătat!

Norocul lui Acsente.



Acsente: Tata! De câteam din șopru lui ne-
mea Manuil imi rupeam gâtul!

Tata: Să-mi fi venit cu gâtul rupt acasă, îți
dam eu ție! Mișelule!

Glume țigănești.

Un român fiind nănaș la un țigan, se în-
merise că în o seară venise nănașu la țig,
fiind Românul din alt sat rămase peste noapte
la finu său să se odihnească. Iar țiganul numai
știa cum să-l omenească mai bine de nănașu
său, zise pruncului cel mai mic se desculțe pe
nănașu, iar pruncu se făcea că nu aude, zice
cătră cel mișlociu și acesta tot așa ca cel mie;
la urmă zice cătră cel mai mare, iar acesta îi
răspunde: să-l desculțe cine l'a încălțat.

Țiganul se înroși de rușine și apoi îl zice

asa: ca să-l desculțe cine l'a încălțat? apoi
măgai e cine v'a botezat!

Într'o seară trimise stăpânul pe servitorul a-
fară să vadă cum e timpul căci voia des de di-
mineața se meargă la vânătoare.

Iar servitorul țigan șiret, știa un dulap la stă-
pănu-său cu pâne și brânză, și lăcomea foarte
de mult cum să-și ungă și el buzele, se duse,
dar în loc să meargă afară, el merse de-a
directul la dulap și după ce își făcu burta dobă
intră la stăpân și de frică îi răspunde grășit
următoarele cuvinte:

— Stăpâne, afară e întuneric bezna și pute
a biânză!

La tribunal.



Judele: Trei zile după căsătorie ți-ai bă-
tut nevasta, ce scuză invoci întru apărarea d-tale?
A cauza tul: Eram beat de — fericire.

Poesii populare.

Bine-o zis frunza de plop,
Că dragostea nu-i noroc,
Numai ciur pară de foc
Umblu prost de n'affli loc.

Bine-o zis frunza de vie,
Că dragostea nu-i moșie.
Numai val și sărăcie,
Pela urmă și mănție.

Bine-o zis frunza de fag,
Că dragostea nu-i iosag,
Numai spargere de cap,
Că dintăi îți pare bine,
Pe urmă îți face rușine,
Te lasă și nu-ți dă pace
Mai mare rușine îți face.

Toată lumea 'm spune așa
Că nu-i bună dragostea.
Dar nu-i lipsă să-mi spună
Văd eu singur că nu-i bună,
Că de-ar fi bună și ea,
De drag nimeni n'ar zăcea.
Dar zău, dragostea-i amară.
Cum nu-i altă boală în țară.
Când la inimă să pune,
O arde ca un cărbune.
Tot o arde și o frige,
Și nime nu o poate stinge,
Nu să stinge ea ușor,
Nici cu apă din izvor.
Nici cu apă din fântână.
De-ai turna o săptămână.
De-ai turna să curgă vale,
Mă tot arde și mai tare.

Cântă cucu și o merliță,
Ce să ne facem badiță?
Ne-am iubi — nu ne putem
Ne-am lăsa — nu ne îndurăm.
Mor mândră să mor și eu.
Să ne fac' un copârșeu,
Copârșeu de scânduri noi,
Să ne îngroape pe amândoi.
Să se mire și lumea
Ce plătește dragostea,
Dragostea acea curată
Dela un voinic și-o fată.

De: Gligor Franțosou.

Norocul lui Ionel.



Ionel vine acasă cu o minge (loptă) mare
și frumoasă și zice:

— Ia privește mamă dragă, ce-am găsit...
— Zău, ai găsit?!
— Da-a! Un alt băiat a pierdut mîngea asta...
— De unde ști?
— Am văzut, când a căutat-o!

Tactică greșită.

Mama: Ști Mărie dragă, că d-nul Sofianes-
cu, s'a logodit cu Victoria Cârcoabă?!... Și cât
timp te-am lăsat împreună cu dânsul...

Fata: Aici e greșala, mamă dragă! Dragă
voiai ca să mă ia, nu trebuia să ne lași tot
împreună!...

Mîntea copilului.

Il bătuse cam strajnic tata pe Pătruț care plân-
gea amar. Il întreabă bunica:

— Ce ți-e Pătruț dragă?

Pătruț răspunde foarte supărat:

— Vreau să mă întorc la cocostăcuț, care
m'a adus!

Din școală.



Învățăț.: Ce ai face Toderică dacă ai găsi
sub un măr 3 mere — și ai avea pe unul din-
tre frați cu ține — câte i-ai da lui și câte ți-ar
rămânea ție?

Toder.: Fratelui i-aș da un măr, iar eu aș
rămânea cu două.

Inv.: Dar cum cum ai face ca să aițe și
fratele tău cât ține?

Tod.: Ași scutura mărul să mai cadă unul...

Ispravă țigănească.

— Ce ispravă ai făcut în bătăie măi țigane?
— Am tăiat piciorul unui turc.
— D'apoi pentru de nu i-ai tăiat tu capul,
măi țigane?
— Hei; să trăiți d-nule căpitan, pentru că îl
tăiașe altul capul.

Răchie curată

de prune și de loze se capătă la cel mai moderat izvor: marea destilerie alui

Ioan Wiedl în Verset
strada Timișoarei nrul 14.

cu următoarele prețuri:
Răchie de prune cu 50-56-62-70-78
84 fileri 1 litră. — Răchie de prune pre-
friptă cu Coroane: 1'20-1'30 și 1'60 litră.
— Răchie de loze cu 40-44-46-48-
52-56-60-65-68-72 și 78 fileri litră.
Răchie de lozefriptă cu Coroane: 1-
1'10 și 1'50 litră. — Totodată recomand
și vinuri foarte favorabile — alb și roșiu,
nou și vechiu, — cu 52 și 68 fileri 1 litră
alb, 50 și 58 fileri 1 litră roșiu. — Co-
mandele de răchie se efectuează dela 25
litre, iar vinuri dela 50 litră în sus. Va-
sele se dau împrumut, cari apoi deloc
golite trebuie retrimise franco. — Probe
(mustre) de răchie și de vin la cerere
trimit bucuos în sticle de 1/2 litră, cari
cu preț propriu sunt socotite în rambursă.

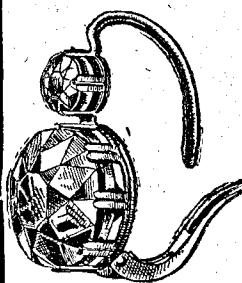
Eduard E. Wintner & Co.

croitorie engleză și franceză de dame
VII., ker., Rákóczi-ut 40, mezzanin.

Aducem la cunoștința Onoratelor dame,
că am mărit

salonul de croitorie engleză și franceză.

Reîntorși din voiajul de studiu cu bo-
gate experiențe în branșa aceasta, suntem
în situația de a pregăti cele mai moderne
costume după cel mai rafinat gust și spre
multămirea deplină a On. noștri mușterii.



Li s'a perdut perechea
din cauza că n'a fost provăzută cu
aparatură de siguranță „Nasser“.
Montarea aparatului se face im-
ediat în prezența onoraților clienți.

Nasser J. L. fabricant de
giuvaerice
Budapesta, IV., Belváros, Bazarul
„Hariss“ (La orologiu)

Fondat la anul 1895. :: TELEFON: 22-09.

Virág István și soțul

magazin de modă pentru domni
și croitorie de albituri p. bărbați
BUDAPESTA, IV., Váci-utca
sarok Régi posta-utca 10.

Rátfay Károly

fabricant de
articole de ga-
lanterie și de
:: :: piele :: ::

Budapesta, IV., Koronaherczeg-utca 3.

Să recomandă spre montarea tuturor so-
iurilor de broderii.

AVANTAIE DE DAME

executarea cea mai elegantă și cu gust.

Montajele și reparaturile

tuturor articolelor din branșa aceasta să efep-
:: tuiască cu gust în timpul cel mai scurt. ::

ORDINE DE DANS

pentru toate branșele în esecături stilizate.
Mare asortiment de insignii de sport
pentru bicicliști, gimnaziști, fotbalști etc. etc.

COMPANIE GENERALE TRANSATLANTIQUE

Circulație directă de vapoare de
iuteală linie franceză

Havre--Newyork și Canada

Via Basel (Elveția) Paris.

Biurul: Budapesta, VII., Baross-tér 15.

Adresatelegraică: Transat, Bpest

Salon de pălării

:: din patrie și străinătate ::

BUDAPESTA, VII.,

Erzsébet-körut 33. szám.

Cel mai ieftin izvor de procurat
articole de gospodărie și văpseli
de tot soiul e magazinul lui:

Ég Frigyes

Budapesta, VII., Thököly-ut 22.

Cantorul bisericesc

De George Bujiganu

se află de vânzare numai la
Administrația foii noastre. —
Cuprinde pe 444 pagini mari:
Rânduiala Vecerniei, Utreniei,
Liturgiei pe opt glasuri, împreună
cu rânduiala serviciului tuturor
sărbătorilor de peste an și a
tipicului bisericesc.

Prețul: broșat 10 Cor.

Pentru porto e a se alătura 92 f.

OLLOP I. magazin de orologe și giuvaerice

Budapesta, IV., Muzeum-körut 33. (vis-a-vis de Muzeu)

Tot felul de giuvaerice de aur și argint,
orologe de buzunar, părete și deșteptă-
toare. Prețuri ieftine. La cumpărări de
orologe și reparări dau garanță pe 3 ani.

Cumpăr bilete de amanet.

IULIU NESZT

drogeria și parfumeria „La Napoleon“

BUDAPESTA, VII., Aréna-út Nr. 5.

Colț cu Tökölyl-út.

Articole de toaletă din patrie și străinătate:
parfumări, chemicalii, pansamente
pentru chirurși, articole de gumă,
leacuri nutritive.

!!!!Un potrivit dar de Crăciun!!!!

BRACHFELD F.

furnizor al cur-
ții imp. și reg.

BUDAPESTA, DOROTTYA-UTCA. Colțul Pieței Gizella.

Recomandă renumitele mă-
nuși parisiene de dame „GANT PERRIN“

Noutăți: cravate pentru domni, batiste, cio-
rapi, pardesii și pălării, haină de casă.

PÁLMAI SÁNDOR

măstru
păpuar

Budapest, VI. ker., Teréz-körut 29.

Specialist în pregătirea
ghetelor pentru cei suferinzi
la picioare. Mare
magazin de ghetă gata
americane și engleze ori-
ginale. :: Asortiment bogat
în ghetele renumite
Tip-Top și ghetă en-
:: gleze pentru copii. ::



BURGER GYULA

magazin de modă

Budapesta, VII., Rákóczi-út 12. szám.

Specialități în obiecte de modă engleză
pentru domni, pălării după cea mai nouă
modă, fabricație indigenă și străină, obi-
:: ecte de tricotație și țesătorie. :: ::
:: Albituri fabricație proprie. ::

Pasmanter de mobilă **Schvarzenfeld Lázár**

Budapest, VIII. ker., Rökk Szilárd-utca 14. sz.

(In curte spre dreapta.)

Efectuește cu gust și punctual ori-ce
lucrare în branșa aceasta. La invitare
în scris mă prezint momentan. :: Ma-
:: gazin bogat în diferite obiecte. ::
Numărul telefonului: „József“ 26.

Rar prilej pentru a face cumpărări!

Aveți deja un ciasornic bun?

Dacă n'aveți, comandați-vă îndată ci-
sornicul meu american din aur dublat
de 14 carate.

„O minune a timpului nou“

este acest ciasornic, pe care îl trimiți, până

nu se epuizează depozitul, chiar și priva-

ților pentru prețuri en gros, socotind numai 4 coroane
25 fill. de fie-care ciasornic. — Ciasornicul de curând
inventat are un mecanism, care umblă 36 ciasuri și este
de o execuție pompoasă. Un ciasornic costă 4 cor.
25 fill. — 3 ciasornice 12 coroane. Nici un rizic,
din cauza că schimbul este admis, eventual banii se tri-
mit înapoi. Garanție pe 3 ani. Expediție cu rambursă sau
contra trimiterii prețului (fie și în tmbre poșta'e). Ca
potrivit cadou pe seama băeților recomand de asemenea
și ciasonicele mele remontoir din argint „Glo-
ria“ cu mers regulat și exact. Prețul 3 cor. 50 fill. pen-
tru un clas. 3 clasuri costă 9 cor. 50 fill. La fie-care
ciasornic dăm în cinste și un lanț potrivit. De asemenea
recomand și ciasonicele mele p trivite pentru
masa de scris, pompos executate și sunt o adevărată
podoabă pentru fie-care masă de scris și astfel n'ar tre-
bui să lipsească din nici o casă. Costă numai 3 cor.

MICHAEL HOROVITZ, KRAKAU, Uhren Versandthaus

Dietelsgasse Nr. 64.

Hatvani Antal

magazin de scule pen-
tru călțunari și articole
pentru păpuar

Budăpéstá, VII. Westelényi-u. 29.

Specialități: calapoade, articole pentru păpu-
cările, scule, șamfe pentru ghetă și cizme. —

Aranjament întreg pentru atelier de păpuar.

La comandă fabric în cel mai scurt timp cala-
poade și șamfe după măsură.

Comande din provincie se efectuează punctual și se
trimiți cu rambursă.